



דף הבית ספרים מומלצים במיוחד ספרים מומלצים ספרים מומלצים בהסתוגות ספרים לא מומלצים ספרים למזכירה באתר סימניה סקירות סרטים יצירת קשר

על הדברים הקרובים / קארל צ'אפק

פורסם בתאריך 27, 2020



בשנת 1925 קיבץ קארל צ'אפק רשימות שכתב בשנים קודמות, החל מ-1917, בעיקר בעתונים זימיים, ופרסם אותן יחדיו כספר. הוצאת אפרסמון והמترגם פאר פרידמן הוסיפו להן במהדורה העברית שש רשימות נוספות מאותה התקופה.

נושאייו של הספר מגוונים, ושואבים מן היומיום. משריפה שפרצה מול בניין המערכת נולדה רשימה אודות המשיכה הקמאית לאש; יום שנפתח ברצון להתבטל הוא עילה למסה קצרה בשבח הבטלה; הופעתו של מיקולאש (סנטה קלאוס) ברחובות מעוררת הרהורים על כוחן הפלאי של מתנות. צ'אפק מתבונן בחתולים, בילדים, בטבע, כותב על אספנות ועל מכתבים, על אמונות טפלות ועל סודות. לעתים הוא נאחז במציאות, לפעמים נותן דרור לדמיונו. וכל אלה בסקרנות וברוח טובה, לעתים מבודחת.

למרות שהרשימות נכתבו לפני כמאה שנה, הן מוצאות מסילות לימינו. הדוור אמנם אינו מצלצל בדלת מדי בוקר, ורבים מדברי הדוור מגיעים בנתיבים אלקטרוניים, ועדיין עם פתיחת התיבה אנו חווים את אותו רגע של "חרדה וערורית, או תקווה, שמא... מי יודע... ששהו יגיע מהעולם הזה, הגדול, הזר". הטכנולוגיה של שואבי האבק אולי אינה מרשימה אותנו, אבל כמויות האבק הנשאבות מחלצות את אותה תגובה: "כל מה שנתר זה לומר 'מי היה חושב בכלל' לאני יוצא מדעתי, ואתה מזמן את כל בני הבית כדי שיבואו ויראו כמה אבק יש בתוך השק". נראה לי שגם מי שנקי מאמונה בסימנים ובאותות יסכים, שיום שנפתח ברגל שמאל מן הסתם יימשך כך. ואת הדיון בשאלות כגון 'מהו הספר האהוב עליך' או 'מה לקרוא כשמצוננים', אפשר למצוא לדקות לבקרים בקבוצות קוראים ברשת. לעומת מרבית הרשימות ששמרו על עדכניות ועל רעננות, אלה העוסקות באבחנות בין נשים וגברים ארכאיות.

פאר פרידמן, שתרגם יפה, צירף לטקסטים הערות מרחיבות ומבוא המצביע על היהודיות שבנקודת המבט של צ'אפק.

אסיים בשני תיאורי טבע יפיפים. הראשון מנסה לתפוס את הגיגת הצבעים של הסתו, והשני את יופיו החרישי של השלג:

עקבו אחרי

לקבלת עדכונים על רשומות חדשות, נא לעדכן כתובת דוא"ל, וללחוץ על כפתור המעקב

כתובת דואר אלקטרוני

מעקב

חיפוש בבלוג

חיפוש ...

100 תגיות מובילות

אהבה	אהרן אמיר	אהרן אפלפלד	אהרן מגד	אוסטרליה
ארטל אריכה	אהות בית	איסליה	אירלנד	אמיר צוקרמן
אמנות	אמרי זרשל	אפרסמון	ארו וולק	אריה ניר
ארצות הברית	בדידות	ביוגרפיה	ביון	בלש
ברית המועצות	גזענות	גרמניה	דביר	דור שני לשואה
דנה אלעזר-הלוי	דנה כספי	הגירה	הודו	הומסקסואליות
הונגריה	הורות	היסטוריה	הכורסא	הספרייה החדשה
הקיבוץ המאוחד	הראל קין	התבררות	זוגיות	זיקנה
חברות	חרגול	טליה בר	טראומה	יד ושם
ידיעות ספרים	יהונתן דיין	יחסם בנשלום	יידיש	ילדות
יפן	ירושלים	כנרת ומזורה	ביתן דביר	כרמל
כתר	מדע			
מדון	מתברות לספרות	מטר	מיכל אלפין	מיכל שלוי
מלחמת העולם הראשונה	מלחמת העולם השנייה	מסע		
מרים טבעון	משפחה	משפט	מתח	נעה בן פורת
נשים				
סין	סיפורים	ספרות	ספרי סימן קריאה	ספרית הפועלים
ספרית מעריב	עבדות	עידית שורר	ציון	עם עובד

צמנאל לוסס	פן	פרדס	פרוקס בן-יהודה	צבי ארד
צילה אלפור	קטיה בנוביר'	קנדה	רוסיה	רמה איילון
רסלינג	שאול לוין	שוואה	שוקן	שספן צווייג
שתיים בית הוצאה לאור	תומר בן אהרון	תמיר	סנדיק	
תשע נשמות				

רשומות אחרונות

רציחות נוסח אליס / גיורמו מרטינס
לינקולן אקספרס / אמור טאוולס
מוכר הספרים מפירנצה / רוס קינג
נשארתי בשבילכם / רוחמה אלבג
ספרי אגורה / אסתר לפון קנדלשין
דוגרט / הוד הלוי
רצח בבית נייטינגייל / פ"ד ג'יימס
אמורה / לי-אור אמיר
נתראה באוגוסט / גבריאל גרסיה מארקס
גלנקיל – מותחן כבשים / לאוני סוואן

קטגוריות

ספרים לא מומלצים (149)
ספרים מומלצים (1,169)
ספרים מומלצים בהסתיגות (234)
ספרים מומלצים במיוחד (222)

היא זהובה, אדומת, סגולה, ירוקת. ושוב זהובה, אדומת, כחולה ותומה בגון האוכרת, הסיאנה או הספיה; אדומה כשני, כארגמן, באדום ונציאני; צהובה כגבינה, צהובה ככרום, צהובה כצהוב הודי, בטרקוטה, כצהוב קובלט, כחולה, כחולה-ירוקה, צהובה-ירוקה, סגולה-כהה. אתה נוסע ברכבת בין חורשות בקרפטים ומביט החוצה כמו משוגע: מה שאוקטובר יודע לעשות! כשנוסף על כך זורחת השמש, עין צפצפה שלם גדלק לפתע כמו שלהבת ענקית; עצי אשוח מתזזים למרחקים את להבותיהם הכתומות הועירות; איני יודע איזה שיח הוא זה, הווהר כמו כבשן אדום. זהובה, אדומת, סגולה, ירוקה – קדוש, קדוש, קדוש! איבנו שכשמים, כמה יפה הכל!

אך את זאת לא יתפוס במחולו שום צייר: כמה יפה הוא פתות השלג בשיער נערה, או איזו טביעת רגל מותירים השחרור או הדרור על הגג המושלג. זה נראה כמו שיר שנכתב בסניט או בכתב יתדות. יש שם רק שורה אחת – אך זהו שיר שלם. הייתי רוצה לדעת לתרגמו.

O Nejbližších Věcech – Karel Čapek

אפרסמון

(1925) 2020

תרגום מצ'כית: פאר פרידמן

שתף



קטגוריות ספרים מומלצים • תגיות אפרסמון, על הדברים הקרובים, פאר פרידמן, קארל צ'אפק, רשימות

→ הבא

סיפורים מכיס אחד / קארל צ'אפק

← קודם

מנספילד פארק / ג'יין אוסטן

2 תגובות בנושא "על הדברים הקרובים / קארל צ'אפק"

הגיב: **dvorago**

מאי 27, 2020 ב- 11:46 pm



תודה על הסקירה וההמלצה, זה מסוג הספרים שנקראים בכל החושים, לצייר במלים ולהעניק את הריחות והטעמים. אשמח

לקרוא

★ אהבתי

להגיב

הגיב: **etiser**

מאי 28, 2020 ב- 12:00 am



תודה. צ'אפק מציע שלל נושאים ומגוון התיחסויות, שנתפסים, כמו שכתבת, בכל החושים

★ אהבתי

להגיב

כתיבת תגובה

לכתוב תגובה...

יש לי חבר שהוא אמן, ולפעמים הוא מביע השקפה שאני לא כל כך מסכים לה. הוא מחזיק פרח ואומר, "תראה כמה זה יפה", ואני מסכים, כנראה. אבל אז הוא אומר – "אתה מבין, אני, כאמן, יכול לראות כמה הפרח יפה. אבל אתה, כמדען, מה, אתה תפרק אותו לגורמים, ואז הוא יהיה משעמם". ואני חושב שהוא קצת מסורסל.

קודם כל, היזפי שהוא רואה גלוי גם לאנשים אחרים וגם לי, אני חושב, אם כי אולי אני לא מתחכם כמוהו מבחינה אסתטית; אבל אני מסוגל להעריך יופי של פרח. יחד עם זה, אני רואה בפרח הרבה יותר ממנו. אני יכול לדמיין לי את התאים בפנים, את הפעולות המסובכות שמתנהלות בתוכו, וגם לזה יש יופי. כלומר, זה לא רק יופי במימד של סנטימטר אחד; יש יופי גם במימד קטן יותר, המבנה הפנימי. וגם התהליכים. העובדה שהאבולוציה נהנה לפרח את הצבעים שלו כדי למשוך זורקים שיאביקו אותו היא מעניינת – זה אומר שהורקים מסוגלים לראות את הצבעים. זה מוסיף שאלה: האם התחושה האסתטית הזאת קיימת גם בצורות חיים נחותות יותר? למה זה אסתטי? כל מיני שאלות מעניינות, שמראות שידע מדעי רק מוסיף על ההתרגשות ועל התצלומה ועל הרשם האדיר של הפרח.

זה רק מוסיף; אני לא מבין איך זה גורע.

ריצ'רד פינמן, "החזוה שבגילוי דברים", הוצאת מחברות לספרות, תרגום מאנגלית: צמנאל לוטם